

<<德汉汉德留学词典>>

图书基本信息

书名：<<德汉汉德留学词典>>

13位ISBN编号：9787513500616

10位ISBN编号：7513500614

出版时间：2010-9

出版单位：外语教学与研究出版社

作者：杨文亮 主编，（德）博海涛，赵仲 编

页数：760

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<德汉汉德留学词典>>

前言

中国是一个泱泱大国，有着丰富的文化积淀。

中国人民亲切可爱，国民经济持续发展。

鉴于德国与这个世界上人口最多的国家之间的经济合作与科学交流不断加强，早在1988年我们便有了专为大学领域编写一部《德汉汉德留学词典》的计划。

为目标群体编写一本反映大学生活方式的双语专业词典的想法就这样形成了。

我们当时审阅了一下德汉典范词典，发现由于社会制度和教育体制不同，经常出现误译。

Kanzler在德语中的意思是“大学行政总管”，却被错译为“大学副校长”以及“大学总务长”。

同样，Institut也用所谓的同义词“系”以及“学院”加以解释。

由于在词典编纂上出了这些误差，使得人们在中文中将Goethe-Institut译为“歌德（语言）学院”，而某些中国高等院校的名称在译成德文时又错译为Instituto以上几个例子表明，由于文化上和行政机构上的差异所产生的词典编纂者的错误导致了学习和翻译上的错误，甚至导致了误解。

因此，单单审阅一下现有的词典就足已证明《德汉汉德留学词典》编纂工作的必要性，本词典最重要的目的之一是修正由于体制不同而产生的误译。

经过多年的辛勤耕耘，本词典的德汉部分已于1995年由德国：MaxHueber出版社出版。

2001年，汉德部分也完成并出版。

至今德汉部分已出版十多年了，在此期间，特别是由于德国引进学士与硕士专业以及中国大学的扩大和改组，大学词汇有了变化。

为了适应这些发展，必须对本词典的原有部分进行更新。

现在本词典的修订版能够在中国出版，我们感到由衷的高兴，并希望它能得到更加广泛的传播，进而提高它的使用效果。

<<德汉汉德留学词典>>

内容概要

本书反映大学阶段生活与学习的双语专业词典，为使用者提供了丰富且精确的有关德语国家的高校生活和高教事业的信息。

德汉部分收词10500条，汉德部分收词12500条；以大学行政机构和专业分科方面的词汇为核心，兼收了；普通教育领域的重要词汇和日常生活的基本词汇；释义精准，避免因社会、文化以及教育体制的差异而引起的误译；附录提供了德国、奥地利、瑞士以及中国各大学的基本信息，简明实用。

<<德汉汉德留学词典>>

作者简介

编者：杨文亮（德国）博海涛 赵仲

书籍目录

前言德汉部分汉德部分附录部分附录一 德国大学目录附录二 奥地利大学目录附录三 瑞士德语区大学
目录附录四 德国大学预科学校目录附录五 德国主要基金会目录附录六 中国部分高校名录参考文献

章节摘录

插图：

<<德汉汉德留学词典>>

编辑推荐

《德汉汉德留学词典》是由外语教学与研究出版社出版的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>